

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.01

"Let's Begin"

Johnny und Daniel kombinieren Dojos, aber ihre gegensätzlichen Stile prallen sofort aufeinander. Kreese versucht, einen ehemaligen Partner davon zu überzeugen, sich ihm bei Cobra Kai wieder anzuschließen.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Sendetermin:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kevin Allison	...	Emile
Salome Azizi	...	Cheyenne
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Alea Figueroa	...	Carla
Frederic Jean	...	René

1
00:00:06 --> 00:00:08
EINE NETFLIX SERIE

2
00:00:53 --> 00:00:57
UNBEKANNT

3
00:01:02 --> 00:01:03
-Hallo.
-Hey.

4
00:01:04 --> 00:01:05
Lange her.

5
00:01:27 --> 00:01:28
Fertig?

6
00:01:28 --> 00:01:29
Beginnen wir!

7
00:01:35 --> 00:01:37
Was genau?

8
00:01:42 --> 00:01:43
Beginnen wir eine neue Ära.

9
00:01:45 --> 00:01:47
Viele von uns waren Feinde.

10
00:01:49 --> 00:01:51
Aber Rivalitäten...

11
00:01:52 --> 00:01:54
...müssen nicht ewig andauern.

12
00:01:54 --> 00:01:57
Das All-Valley-Turnier ist schon
in ein paar Monaten,

13
00:01:58 --> 00:02:01

und dieses Jahr steht mehr auf dem Spiel
als je zuvor.

14

00:02:01 --> 00:02:05
Cobra Kai wird
jeden schmutzigen Trick einsetzen.

15

00:02:06 --> 00:02:08
Wir werden sie nur schlagen...

16

00:02:08 --> 00:02:12
Indem wir sie so fertigmachen,
dass sie sich vollscheißen.

17

00:02:12 --> 00:02:14
Es ist Zeit für die nächste Stufe.

18

00:02:17 --> 00:02:18
Wir bringen euch bei,

19

00:02:18 --> 00:02:21
aggressiver zu sein,
als Cobra Kai es je sein könnte.

20

00:02:21 --> 00:02:22
Sie greifen zuerst an?

21

00:02:23 --> 00:02:24
Prä-Angriff!

22

00:02:24 --> 00:02:28
Ok, nicht so schnell.
Wir werden auf sie reagieren.

23

00:02:28 --> 00:02:30
Adler reagieren nicht.

24

00:02:30 --> 00:02:32
Sie nehmen sich, was sie wollen.

25

00:02:32 --> 00:02:35
Also werden wir das Valley zurückerobern.

26

00:02:35 --> 00:02:39
Und zwar besonnen und organisiert.

27

00:02:39 --> 00:02:40
Wir beißen zuerst!

28

00:02:42 --> 00:02:45
Ok, wärmen wir uns
mit einfachen Bewegungen auf.

29

00:02:45 --> 00:02:46
Ok, aufstellen!

30

00:02:52 --> 00:02:54
Atmet und macht es mir nach.

31

00:02:58 --> 00:02:59
Kampfpositionen!

32

00:02:59 --> 00:03:00
Rechtes Bein zurück.

33

00:03:01 --> 00:03:03
Front-Kick bereit...

34

00:03:04 --> 00:03:05
Scheiße. Entschuldigung.

35

00:03:08 --> 00:03:09
Fertig. Kämpft!

36

00:03:10 --> 00:03:11
Gut so. Auf die Zähne!

37

00:03:11 --> 00:03:14
Hey. Ihr schlagt nur aufeinander ein.

38

00:03:14 --> 00:03:16
Keine Verteidigung?

39

00:03:16 --> 00:03:17
Mehr Angriff ist am besten.

40

00:03:19 --> 00:03:20
Heiliger...

41

00:03:21 --> 00:03:23
Warum hast du einen Stein im Dojo?

42

00:03:23 --> 00:03:24
Kämpft!

43

00:03:28 --> 00:03:30
Gut so. Umkreisen.

44

00:03:32 --> 00:03:33
Nicht raten.

45

00:03:34 --> 00:03:35
Konzentriert euch.

46

00:03:35 --> 00:03:38
Tut etwas. Was zum Teufel soll das?

47

00:03:38 --> 00:03:40
Einer von uns muss provoziert werden.

48

00:03:41 --> 00:03:44
-Hey!
-Reicht das?

49

00:03:44 --> 00:03:46
Auftragen.

50

00:03:46 --> 00:03:48
Es ist egal, wie oft ihr es gemacht hat.

51
00:03:49 --> 00:03:51
Ihr müsst immer die Grundlagen üben.

52
00:03:51 --> 00:03:53
Ja, sauber machen!

53
00:03:53 --> 00:03:55
Es soll brandneu aussehen.

54
00:03:56 --> 00:03:58
Holt alle Dosen raus.

55
00:03:58 --> 00:04:00
Wenn ihr Kleingeld findet, gehört es mir.

56
00:04:04 --> 00:04:07
Los, ihr Maden! Schneller!

57
00:04:07 --> 00:04:08
Gut!

58
00:04:11 --> 00:04:13
-Los, ihr schafft es!
-Johnny, los.

59
00:04:13 --> 00:04:15
-Wir werden verklagt.
-Weswegen?

60
00:04:16 --> 00:04:18
Oh, Gott. Ich glaube, ich kotze gleich.

61
00:04:18 --> 00:04:21
-Los geht's! Bewegt die Füße!
-Nein, nicht das Boot!

62
00:04:23 --> 00:04:24
Nicht das Boot!

63

00:04:24 --> 00:04:25

Kämpft!

64

00:04:34 --> 00:04:35

Oh, Scheiße.

65

00:04:37 --> 00:04:41

Seht ihr,
deshalb sparren wir nicht hier drinnen.

66

00:04:41 --> 00:04:42

Ok, wer ist der Nächste?

67

00:04:55 --> 00:04:58

Ich sage es dir, wenn ich zur ASU gehe,

68

00:04:58 --> 00:05:00

stehen Frauen
für diesen Snack Schlange, ok?

69

00:05:02 --> 00:05:04

Mein Dad will, dass ich nach Harvard gehe,

70

00:05:04 --> 00:05:06

aber ASU ist das Harvard der Westküste.

71

00:05:06 --> 00:05:10

Ihr seid erbärmlich.
Hättet ihr gespurt, hätten wir gewonnen.

72

00:05:10 --> 00:05:12

Ok. Hawk wechselte die Seite.

73

00:05:12 --> 00:05:15

Miguel saß im Rollstuhl
und hat dich trotzdem fertiggemacht.

74

00:05:16 --> 00:05:20

Weißt du, was? Ich bin noch hier.
Das halbe Team hat aufgehört.

75

00:05:22 --> 00:05:24

Sieh mal einer an.

76

00:05:28 --> 00:05:32

Er trainiert nicht mal,
darf aber bleiben? Verstehe ich nicht.

77

00:05:37 --> 00:05:38

Du bist spät dran.

78

00:05:40 --> 00:05:41

Ich will nicht trainieren.

79

00:05:41 --> 00:05:43

Wenn du ein Cobra Kai sein willst...

80

00:05:43 --> 00:05:46

Das habe ich nie gesagt.
Ich brauchte einen Platz zum Schlafen.

81

00:05:46 --> 00:05:49

Du kannst bleiben, solange du willst.

82

00:05:53 --> 00:05:56

Hören Sie, es war keine gute Idee.

83

00:05:57 --> 00:05:59

Cobra Kai half,
als ich im Gefängnis angegriffen wurde,

84

00:06:00 --> 00:06:03

aber ich bin kein Bauer in Ihrem Spiel
gegen meinen Dad und Mr. LaRusso.

85

00:06:05 --> 00:06:07

Ich sehe dich nicht als Bauern.

86

00:06:09 --> 00:06:10

Ich sehe dich als König.

87

00:06:11 --> 00:06:15
Dein Vater hatte so viel Talent,
aber er hat es vergeudet.

88

00:06:15 --> 00:06:18
Ich gab ihm
jede Gelegenheit zurückzukommen,

89

00:06:20 --> 00:06:21
aber er wählte Diaz.

90

00:06:23 --> 00:06:25
Und er ließ dich
mit einer Narbe am Kopf zurück.

91

00:06:26 --> 00:06:29
Glaub mir,
du hast sogar mehr Talent als dein Vater.

92

00:06:31 --> 00:06:32
Du musst es nur der Welt zeigen.

93

00:06:33 --> 00:06:36
Sie denken,
nach all dem ist mir eine Trophäe wichtig?

94

00:06:36 --> 00:06:38
Es geht nicht um die Trophäe,

95

00:06:39 --> 00:06:41
sondern darum, Champion zu sein.

96

00:06:41 --> 00:06:42
Sieg oder Niederlage,

97

00:06:42 --> 00:06:46
der Ruf wird dir
für den Rest deines Lebens folgen.

98

00:06:46 --> 00:06:48
Frag deinen Vater und LaRusso.

99

00:06:51 --> 00:06:52
Ja, also,

100

00:06:52 --> 00:06:55
gemeinsam haben sie
eine gute Chance zu gewinnen.

101

00:06:58 --> 00:07:00
Nicht nur sie verbünden sich.

102

00:07:08 --> 00:07:09
Oh, Scheiße!

103

00:07:14 --> 00:07:17
Tut mir leid.
Ich muss mich an den Code gewöhnen.

104

00:07:18 --> 00:07:19
Das Alarmsystem ist scheiße.

105

00:07:19 --> 00:07:22
Ihr hättet das mit Gesichtserkennung
nehmen sollen.

106

00:07:22 --> 00:07:24
Hi, Amanda LaRusso hier.

107

00:07:24 --> 00:07:26
Tut mir leid, falscher Alarm.

108

00:07:26 --> 00:07:28
Das Passwort ist "Outlander".

109

00:07:29 --> 00:07:30
Ok.

110

00:07:34 --> 00:07:35

Ich weiß nicht weiter.

111

00:07:37 --> 00:07:40
Ich dachte, das Alarmsystem hilft,

112

00:07:40 --> 00:07:42
aber es macht mich nur nervöser.

113

00:07:43 --> 00:07:46
Die kleinen Cobra-Kai-Schleißer
sollten eingesperrt werden.

114

00:07:46 --> 00:07:48
Vor allem der Psycho Tory.

115

00:07:48 --> 00:07:51
Wenn jemand keine Gnade verdient,
dann sie.

116

00:07:51 --> 00:07:54
Wenn du willst,
können wir zur Polizei gehen.

117

00:07:54 --> 00:07:56
Wir haben es schon mal durchgemacht.

118

00:07:56 --> 00:07:58
Sam soll es nicht noch mal erleben.

119

00:07:59 --> 00:08:01
Unser Geschäft überlebt
keinen weiteren PR-Albtraum.

120

00:08:02 --> 00:08:03
Ich weiß, es ist nicht ideal.

121

00:08:04 --> 00:08:07
Ein Junge wurde durchs Fenster geworfen.

122

00:08:08 --> 00:08:10

Hättest du mir vor einem Jahr gesagt,

123

00:08:10 --> 00:08:14
dass unsere Sicherheit
vom Ergebnis eines Karateturniers abhängt,

124

00:08:14 --> 00:08:15
hätte ich laut aufgelacht.

125

00:08:16 --> 00:08:19
Hier sind wir. Leben in The Twilight Zone.

126

00:08:19 --> 00:08:22
Ich will auch,
dass alles wieder normal wird.

127

00:08:23 --> 00:08:26
Aber wenn Johnny und ich
zusammenarbeiten können,

128

00:08:26 --> 00:08:29
können wir dem ein Ende setzen.

129

00:08:29 --> 00:08:32
Wie lief es mit Captain Eagle Claw?

130

00:08:32 --> 00:08:34
Wir haben uns noch nicht geprügelt.

131

00:08:34 --> 00:08:36
Oh. Ein Fortschritt.

132

00:08:41 --> 00:08:44
Wird Kreese Cobra Kai schließen,
wenn er verliert?

133

00:08:44 --> 00:08:46
Oh, er wird verlieren.

134

00:08:46 --> 00:08:48

LaRusso 2.0 kämpft für uns.

135

00:08:48 --> 00:08:51
Wenn er verliert,
ist es egal, ob er sich drückt.

136

00:08:51 --> 00:08:54
Alle werden sehen,
dass Cobra Kai nicht funktioniert,

137

00:08:55 --> 00:08:56
besonders Robby.

138

00:09:04 --> 00:09:06
Abendessen ist fertig.

139

00:09:06 --> 00:09:10
Der Hauptgang ist
Fajitas und gegrilltes Gemüse.

140

00:09:10 --> 00:09:12
Ich habe Pico de Gallo

141

00:09:12 --> 00:09:14
und Mais- und Mehl tortillas.

142

00:09:15 --> 00:09:18
Wow. Das sieht köstlich aus, Johnny.

143

00:09:18 --> 00:09:21
Danke, das Rezept ist
von der Chili's Website.

144

00:09:21 --> 00:09:22
Es sollte authentisch sein.

145

00:09:22 --> 00:09:24
Authentisch, für wen?

146

00:09:24 --> 00:09:27

Wir sind Ecuadorianer, nicht Mexikaner.

147

00:09:27 --> 00:09:29

-Mama!

-Hier, probiert das.

148

00:09:29 --> 00:09:30

Scharfe Mango.

149

00:09:32 --> 00:09:33

Genau wie in der Heimat.

150

00:09:35 --> 00:09:36

Gracias.

151

00:09:36 --> 00:09:38

Wie war der große erste Tag?

152

00:09:38 --> 00:09:40

Es ist der erste Tag.

153

00:09:42 --> 00:09:43

Wir arbeiten daran.

154

00:09:44 --> 00:09:46

Schön, dass du
mit Daniel zusammenarbeitest.

155

00:09:46 --> 00:09:48

Ich will nur, dass Miggy sicher ist.

156

00:09:48 --> 00:09:51

Meinem Rücken geht es besser als je zuvor.
Keine Sorge.

157

00:09:51 --> 00:09:56

Deine Mom wird sich immer Sorgen machen.
Keine Sorge, ich passe auf.

158

00:09:56 --> 00:09:57

Mijo, sag es mir.

159

00:09:57 --> 00:10:00
Wie gefällt dir Karate
mit deiner Freundin?

160

00:10:01 --> 00:10:05
Habt ihr viel Spaß am Einzelkampf?

161

00:10:06 --> 00:10:09
Schön, dass ihr wieder zusammen seid.

162

00:10:09 --> 00:10:10
Sie ist süß.

163

00:10:10 --> 00:10:13
Nicht nur ich komme wieder
mit einer Ex zusammen, was, Sensei?

164

00:10:14 --> 00:10:16
Er hatte ein Date
mit der Liebe seines Lebens.

165

00:10:17 --> 00:10:18
Die, die entwischt ist?

166

00:10:20 --> 00:10:22
Tatsächlich?

167

00:10:22 --> 00:10:23
Es war kein Date, nein.

168

00:10:23 --> 00:10:25
Er ist bescheiden.

169

00:10:25 --> 00:10:27
Wir machten coole Fotos, damit Sie...

170

00:10:27 --> 00:10:29
Nicht dass Sie nicht cool wären,

171

00:10:29 --> 00:10:32
aber er musste gut für sie aussehen.

172

00:10:32 --> 00:10:35
-Erzählen Sie ihnen vom Sushi.
-Nicht nötig.

173

00:10:35 --> 00:10:37
Ok, keine Ahnung, warum er schüchtern ist.

174

00:10:37 --> 00:10:39
Wir gingen zum Restaurant,
weil Ali Sushi mag.

175

00:10:39 --> 00:10:42
Das dachten wir.
Wir bestellten die Drachenrolle...

176

00:10:50 --> 00:10:51
Es ist nicht so, weißt du?

177

00:10:52 --> 00:10:55
-Wir sind nur alte Freunde.
-Ok.

178

00:10:59 --> 00:11:03
Carmen, in der Nacht,
als das bei den LaRussos passiert ist,

179

00:11:04 --> 00:11:06
ging ich zu dir...

180

00:11:06 --> 00:11:10
Johnny, ich glaube,
wir sollten nichts überstürzen.

181

00:11:10 --> 00:11:13
Bei allem, was passiert ist
und noch passiert,

182
00:11:13 --> 00:11:16
sollten wir uns etwas Zeit lassen.

183
00:11:19 --> 00:11:20
Ist das in Ordnung?

184
00:11:21 --> 00:11:23
Ja. Klar.

185
00:11:25 --> 00:11:26
Wir lassen uns Zeit.

186
00:11:37 --> 00:11:39
PRIVATBESITZ
BETRETEN VERBOTEN

187
00:12:02 --> 00:12:05
Oh, Carla. Ich helfe dir.

188
00:12:05 --> 00:12:07
Hier, ich hab's.

189
00:12:08 --> 00:12:09
Bitte sehr.

190
00:12:10 --> 00:12:11
Danke, Mr. Silver.

191
00:12:14 --> 00:12:16
Komm schon, sag es.

192
00:12:16 --> 00:12:19
-Sag es! Cobra Kai...
-...stirbt nie.

193
00:12:19 --> 00:12:20
Darauf kannst du wetten.

194
00:12:21 --> 00:12:22

Was willst du?

195

00:12:23 --> 00:12:25
Ich will keinen Ärger machen.

196

00:12:25 --> 00:12:26
Ich will nur plaudern.

197

00:12:27 --> 00:12:28
Du weißt schon, ganz wie...

198

00:12:30 --> 00:12:30
...früher.

199

00:12:32 --> 00:12:33
Entschuldigung.

200

00:12:35 --> 00:12:37
Alles ok, Schatz?

201

00:12:40 --> 00:12:42
Das ist John Kreese. Ein alter Freund.

202

00:12:42 --> 00:12:45
Terrances Freunde sind meine Freunde.

203

00:12:45 --> 00:12:47
Hi, ich bin Cheyenne.

204

00:12:47 --> 00:12:48
Angenehm.

205

00:12:49 --> 00:12:51
Also, Terrance,

206

00:12:51 --> 00:12:53
du hast also geheiratet, was?

207

00:12:53 --> 00:12:56

Oh, nein. Wir sind nicht verheiratet.

208

00:12:56 --> 00:12:59

Terrance und ich genießen vorläufig
die Erfahrung.

209

00:13:00 --> 00:13:03

Es werden Horsd'œuvres serviert.
Kommen Sie?

210

00:13:03 --> 00:13:05

-John wollte...
-Oh, wunderbar.

211

00:13:05 --> 00:13:07

Toll. Wie wäre es mit einem Mimosa?

212

00:13:08 --> 00:13:10

Wie wäre es mit zweien?

213

00:13:17 --> 00:13:18

Fertig, verbeugen!

214

00:13:19 --> 00:13:23

Sensei Lawrence und ich wollen euch
auf das Turnier vorbereiten.

215

00:13:23 --> 00:13:26

Aber wir haben verschiedene Methoden.

216

00:13:26 --> 00:13:29

Wir wissen,
dass gegensätzliche Standpunkte

217

00:13:29 --> 00:13:31

verwirrend sein können.

218

00:13:31 --> 00:13:33

Also haben wir eine Lösung gefunden.

219

00:13:33 --> 00:13:35
Wir teilen uns auf.

220

00:13:37 --> 00:13:38
Eagle Fang trainiert vorne.

221

00:13:38 --> 00:13:40
Die Miyagi-Dos bleiben hier.

222

00:13:41 --> 00:13:42
Zusammen sind wir stärker.

223

00:13:42 --> 00:13:45
-Wir arbeiten noch zusammen.
-Nur getrennt.

224

00:13:45 --> 00:13:47
An entgegengesetzten Enden.

225

00:13:47 --> 00:13:49
Ok, Eagles, mir nach.

226

00:13:49 --> 00:13:51
Miyagi-Dos, kommt her.

227

00:13:54 --> 00:13:55
-Bis dann.
-Bis später.

228

00:13:57 --> 00:14:00
-Wir sehen uns nach der Klasse?
-Anscheinend.

229

00:14:04 --> 00:14:05
Antreten!

230

00:14:08 --> 00:14:11
Hawk, da du hier neu bist, komm her.

231

00:14:11 --> 00:14:12

Ja, Sensei.

232

00:14:17 --> 00:14:18

Was zum Teufel?

233

00:14:18 --> 00:14:21

Heute üben wir unsere Front Sweeps.

An Hawk.

234

00:14:22 --> 00:14:25

Ok. Ich war ein Arschloch,
aber es tut mir leid.

235

00:14:25 --> 00:14:27

Worte sind wertlos.

236

00:14:27 --> 00:14:28

Der Nächste?

237

00:14:29 --> 00:14:30

Penisatem, du bist dran!

238

00:14:39 --> 00:14:41

Jemand muss dich spotten.

239

00:14:42 --> 00:14:43

Ich brauche keinen Spotter.

240

00:14:49 --> 00:14:52

Du bist vom Weglaufen
zum Verstecken übergewechselt.

241

00:14:52 --> 00:14:53

Stimmt nicht.

242

00:14:54 --> 00:14:57

Was du nicht sagst.
Ich habe dich nicht kämpfen sehen.

243

00:14:57 --> 00:14:58

Was hast du erwartet?

244

00:14:58 --> 00:15:00

Dass du bei den LaRussos Sam verletzt

245

00:15:00 --> 00:15:02

und alles eitel Sonnenschein ist?

246

00:15:02 --> 00:15:04

Ein Glück, dass die Polizei nicht kam.

247

00:15:04 --> 00:15:06

Wenigstens wähle ich eine Seite.

248

00:15:06 --> 00:15:09

Mädchen wie Sam denken,
die Welt dreht sich um sie.

249

00:15:09 --> 00:15:11

Und wieso auch nicht?

250

00:15:11 --> 00:15:15

Sie muss nur mit einem Welpenblick
Bitte sagen.

251

00:15:17 --> 00:15:20

Sie lässt dich fallen,
und du bist ihr immer noch ergeben.

252

00:15:20 --> 00:15:23

-Das stimmt nicht.
-Und warum verteidigst du sie?

253

00:15:25 --> 00:15:27

Lass das Training sein.

254

00:15:28 --> 00:15:31

Das hier ist nicht
das richtige Dojo für dich.

255

00:15:41 --> 00:15:42
Vorspeise?

256

00:15:46 --> 00:15:48
Es ist ein veganer Tofu-Spieß.

257

00:15:48 --> 00:15:51
Völlig bio. Tauchen Sie ihn
in die Koriander-Cashewsoße.

258

00:15:52 --> 00:15:53
Unwiderstehlich.

259

00:15:53 --> 00:15:55
Nein, danke. Ich habe keinen Hunger.

260

00:15:57 --> 00:16:00
Sie und Terrance,
Sie kennen sich also schon lange?

261

00:16:00 --> 00:16:01
Seit 50 Jahren.

262

00:16:01 --> 00:16:02
Seit Vietnam.

263

00:16:03 --> 00:16:04
Spezialeinheit.

264

00:16:04 --> 00:16:07
Du hast nie erzählt,
dass du beim Militär warst.

265

00:16:09 --> 00:16:10
Es gibt nicht viel zu erzählen.

266

00:16:11 --> 00:16:13
Richtig. Nicht viel.

267

00:16:16 --> 00:16:18

Kann ich Ihnen helfen?

268

00:16:19 --> 00:16:21

Sie haben eine Habsburger Kieferpartie.

269

00:16:22 --> 00:16:24

Ich habe noch nie
eine so perfekte gesehen.

270

00:16:29 --> 00:16:32

Was für nette neue Freunde du hast,
Terrance.

271

00:16:32 --> 00:16:36

Terrance war so nett, die Launch-Party
meiner Achtsamkeits-App zu veranstalten.

272

00:16:36 --> 00:16:39

Leider lehren die meisten Schulen
außerhalb von Los Angeles

273

00:16:39 --> 00:16:40

keine Achtsamkeit,

274

00:16:41 --> 00:16:44

also dachte ich mir,
warum nicht eine App kreieren,

275

00:16:44 --> 00:16:48

mit der es Kinder an Orten wie Ohio
selbst lernen können?

276

00:16:48 --> 00:16:50

Kindern würde das sicher gefallen.

277

00:16:51 --> 00:16:55

Terrance und ich haben Kindern
Kampfkunst beigebracht.

278

00:16:55 --> 00:16:56

Oh, stimmt.

279
00:16:56 --> 00:17:00
Du hast mal
von einem Karateteam gesprochen.

280
00:17:01 --> 00:17:04
Wie hieß es noch mal? Die Vipers?

281
00:17:06 --> 00:17:07
Cobra Kai.

282
00:17:07 --> 00:17:09
Wie niedlich!

283
00:17:09 --> 00:17:12
Ich wusste nicht,
dass du eine Karate-Phase hattest.

284
00:17:12 --> 00:17:14
Karate ist keine Phase.

285
00:17:15 --> 00:17:16
Es ist eine Lebensart.

286
00:17:17 --> 00:17:19
Man kann es eine Weile lassen...

287
00:17:20 --> 00:17:22
Aber nicht umgekehrt.

288
00:17:24 --> 00:17:26
Wir haben alle Wut in uns.

289
00:17:26 --> 00:17:28
Aber ihr sollt sie loslassen.

290
00:17:29 --> 00:17:32
Lasst euch nicht
von Emotionen beherrschen.

291
00:17:33 --> 00:17:35
Ihr müsst sie beherrschen. Oder?

292
00:17:37 --> 00:17:39
Ok, macht die Augen zu

293
00:17:40 --> 00:17:41
und entspannt euch.

294
00:17:41 --> 00:17:43
Jammer nicht wie eine Heulsuse. Steh auf.

295
00:17:44 --> 00:17:45
Konzentriert euch.

296
00:17:45 --> 00:17:47
Augen zu.

297
00:17:48 --> 00:17:49
Einatmen.

298
00:17:51 --> 00:17:52
Ausatmen.

299
00:17:52 --> 00:17:54
Sei keine Memme. Schlag ihm ins Gesicht.

300
00:17:55 --> 00:17:57
Lasst euch nicht ablenken.

301
00:17:58 --> 00:18:00
Konzentriert euch.

302
00:18:00 --> 00:18:02
Du schlägst ihm in die Eier?
Was ist los mit dir?

303
00:18:04 --> 00:18:05
Wartet hier.

304

00:18:07 --> 00:18:10

-Bumm! Gut, Gus! In den Bauch.

-Sensei Lawrence.

305

00:18:10 --> 00:18:12

-Ja, Sir!

-Kann ich dich kurz sprechen?

306

00:18:14 --> 00:18:18

Ok, Leute, fünf Minuten.

Lockerlassen. Sieht gut aus!

307

00:18:21 --> 00:18:23

Geht es leiser? Ich unterrichte.

308

00:18:23 --> 00:18:27

Leiser? Soll ich flüstern?

Karate ist ein lauter Sport.

309

00:18:27 --> 00:18:29

Ich kann nicht trainieren,
wenn du Obszönitäten rufst.

310

00:18:30 --> 00:18:31

-Obszönitäten?

-Ja.

311

00:18:31 --> 00:18:32

Was soll der Scheiß?

312

00:18:35 --> 00:18:37

"Lockerlassen?" Ich gebe mein Bestes.

313

00:18:52 --> 00:18:53

Das ist das Sparringdeck,

314

00:18:53 --> 00:18:58

auf dem Mr. Miyagis Urgroßvater
an der Küste Okinawas Karate lehrte.

315

00:19:00 --> 00:19:04

-Hey, Vorsicht.

-Wieso, denkst du, ich mache es kaputt?

316

00:19:04 --> 00:19:07

Du hast eine Tür kaputtgemacht
und Mr. Miyagis Medaille gestohlen.

317

00:19:07 --> 00:19:09

Du hast mich verprügelt.

318

00:19:09 --> 00:19:12

Hey, es tut mir wirklich leid.

319

00:19:12 --> 00:19:15

Geh zu deiner Eagle-Bande.
Du bist nicht willkommen.

320

00:19:23 --> 00:19:25

Natürlich ist es eine Katastrophe.

321

00:19:26 --> 00:19:28

-Bei dir ist alles eine Katastrophe.

-Was? Bei mir?

322

00:19:28 --> 00:19:30

-Hey, Mr. LaRusso, können wir reden?

-Was?

323

00:19:31 --> 00:19:33

-Ich passe hier nicht rein.

-Was erwartest du?

324

00:19:33 --> 00:19:35

Du hast hier
alle deine Beziehungen verbockt.

325

00:19:38 --> 00:19:40

Hey!

326

00:19:42 --> 00:19:44

-Was hast du getan?
-Was ich getan habe?

327

00:19:44 --> 00:19:46

Ich habe ihn nicht fertiggemacht.

328

00:19:46 --> 00:19:49

Wir trainieren nicht
für einen Yoga-Wettbewerb.

329

00:19:49 --> 00:19:51

Missachte nicht mein Dojo
vor deinen Schülern.

330

00:19:51 --> 00:19:54

Sag mir nicht, wie ich unterrichten soll.

331

00:19:54 --> 00:19:56

-Ich weiß, was du tust.
-Ja?

332

00:19:56 --> 00:19:59

Solange du unter meinem Dach bist,
sind es unsere Schüler.

333

00:19:59 --> 00:20:01

Ja, klar. Unter welchem Dach?
Wir sind draußen.

334

00:20:02 --> 00:20:04

Ich habe es versucht.

335

00:20:04 --> 00:20:06

Das Einzige, was wir gemeinsam haben,
ist der Hass auf Kreese.

336

00:20:06 --> 00:20:08

Ich dachte, das reicht, aber nein.

337

00:20:08 --> 00:20:12

Es muss einen Weg geben.
Sie müssen einen finden.

338

00:20:12 --> 00:20:15
Niemals. Wir sind zu verschieden.
Zu viel ist passiert.

339

00:20:16 --> 00:20:19
Vergiss es. Wir besiegen Cobra Kai allein.

340

00:20:21 --> 00:20:22
Was ist mit Rocky III?

341

00:20:26 --> 00:20:27
Was ist damit?

342

00:20:27 --> 00:20:29
Wie hat Rocky Clubber Lang besiegt?

343

00:20:30 --> 00:20:33
Allein? Nein.
Er und Apollo mussten zusammenarbeiten.

344

00:20:34 --> 00:20:36
Es war viel passiert,

345

00:20:36 --> 00:20:38
obwohl sie gegensätzlich sind,
hat es geklappt.

346

00:20:38 --> 00:20:40
Jemand machte den ersten Schritt.

347

00:20:41 --> 00:20:42
Es war Apollo.

348

00:20:45 --> 00:20:46
LaRusso kann nicht Apollo sein?

349

00:20:47 --> 00:20:49

Zuerst angreifen ist krasser.

350

00:20:52 --> 00:20:53

Ich überlege es mir.

351

00:21:04 --> 00:21:05

Hey. Wie ist es gelaufen?

352

00:21:05 --> 00:21:08

Ich weiß nicht, ob es funktioniert hat.
Was ist mit dir?

353

00:21:08 --> 00:21:10

Ich weiß nicht, ob mein Dad auf mich hört.

354

00:21:11 --> 00:21:12

Wir haben getan, was wir konnten.

355

00:21:13 --> 00:21:16

Wenn das unsere Dojos nicht zusammenhält,
weiß ich nicht weiter.

356

00:21:16 --> 00:21:17

Wir müssen alles versuchen.

357

00:21:20 --> 00:21:22

Egal, wie schwierig es ist.

358

00:21:24 --> 00:21:25

-Ok.

-Tschüss.

359

00:21:25 --> 00:21:27

Tschüss, Schatz.

360

00:21:30 --> 00:21:30

Robby.

361

00:21:41 --> 00:21:45

Ich kam jeden Tag her,

als du weggelaufen bist. Ich suchte dich.

362

00:21:46 --> 00:21:48

Und was willst du?

363

00:21:48 --> 00:21:52

Ich war wütend auf dich,
wegen dem Vorfall in der Schule.

364

00:21:53 --> 00:21:55

Aber du warst mir immer wichtig.

365

00:21:55 --> 00:21:57

Miguel ist dir auch wichtig.

366

00:21:57 --> 00:21:58

Ich weiß.

367

00:22:00 --> 00:22:03

Ich dachte, es wäre vorbei,
aber es war komplizierter.

368

00:22:03 --> 00:22:07

Es ist nicht kompliziert.
Du hast dich entschieden.

369

00:22:08 --> 00:22:09

Du hast recht.

370

00:22:10 --> 00:22:12

Triff trotzdem keine falsche Entscheidung.

371

00:22:12 --> 00:22:16

Du bist ein guter Mensch.
Mein Dad weiß es. Dein Vater weiß es.

372

00:22:16 --> 00:22:18

Mein Dad hatte auch die Wahl.

373

00:22:18 --> 00:22:22

Er wurde zum betrunkenen Versager,
der sein Leben nicht im Griff hat.

374

00:22:22 --> 00:22:26

Und jetzt will er es wiedergutmachen,
damit er sich besser fühlt?

375

00:22:27 --> 00:22:28

Nie im Leben.

376

00:22:28 --> 00:22:29

Bitte.

377

00:22:29 --> 00:22:31

Dein Vater will sich ändern.

378

00:22:31 --> 00:22:32

Meiner auch.

379

00:22:33 --> 00:22:35

Wenn du zurückkommst,

380

00:22:35 --> 00:22:37

könntest du alle vereinen.

381

00:22:37 --> 00:22:39

Mehr will ich nicht.

382

00:22:40 --> 00:22:43

Dann werde ich der Erste sein,
der es dir sagt.

383

00:22:45 --> 00:22:47

Du kriegst nicht, was du willst.

384

00:22:50 --> 00:22:51

Ok.

385

00:22:52 --> 00:22:53

Aber denk dran,

386
00:22:55 --> 00:22:56
es war deine Entscheidung.

387
00:23:13 --> 00:23:15
Schöne Aussicht.

388
00:23:16 --> 00:23:18
Sie hat seinen Preis.

389
00:23:19 --> 00:23:21
Willst du das, John?

390
00:23:22 --> 00:23:23
Einen Scheck?

391
00:23:25 --> 00:23:27
Ich will beenden, was wir begonnen haben.

392
00:23:27 --> 00:23:29
Beenden, was wir begonnen haben.

393
00:23:30 --> 00:23:32
Genau wie vor 35 Jahren?

394
00:23:33 --> 00:23:34
Bevor du verschwunden bist?

395
00:23:34 --> 00:23:36
Es ging mir nicht gut.

396
00:23:37 --> 00:23:38
Das steht außer Frage.

397
00:23:39 --> 00:23:40
Aber ich bin zurück,

398
00:23:41 --> 00:23:43
und du kannst auch zurückkommen.

399

00:23:44 --> 00:23:45

Sieh dich um.

400

00:23:47 --> 00:23:49

Mir geht es gut.

401

00:23:49 --> 00:23:50

Wirklich?

402

00:23:51 --> 00:23:53

Denn der Terry Silver, den ich kannte,

403

00:23:53 --> 00:23:56

hätte die Brillenschlange dafür gekickt,

404

00:23:56 --> 00:23:59

dass er Cobra Kai "niedlich" nennt.

405

00:24:02 --> 00:24:04

Weißt du noch,
als wir aus Vietnam zurückkamen?

406

00:24:08 --> 00:24:10

Wir mussten zusehen,
wie unsere Freunde starben,

407

00:24:11 --> 00:24:15

und wurden zu Hause von Hippies begrüßt,
die uns Mörder nannten.

408

00:24:17 --> 00:24:20

Die Leute mussten Respekt lernen,

409

00:24:20 --> 00:24:21

und Disziplin.

410

00:24:22 --> 00:24:24

Deshalb haben wir Cobra Kai gegründet.

411
00:24:26 --> 00:24:29
Zusammen haben wir etwas bewirkt.

412
00:24:29 --> 00:24:30
Ja.

413
00:24:32 --> 00:24:33
-Stimmt.
-Wir können es wieder tun.

414
00:24:33 --> 00:24:38
Es gibt eine neue Generation,
die unser Wissen nutzen kann.

415
00:24:39 --> 00:24:42
Der Einzige, der uns im Weg steht,
ist Daniel LaRusso.

416
00:24:43 --> 00:24:44
Danny Boy?

417
00:24:44 --> 00:24:47
Er hat sich sogar
mit Johnny Lawrence zusammengetan.

418
00:24:48 --> 00:24:49
Moment.

419
00:24:50 --> 00:24:54
Dein Champion und LaRusso
arbeiten zusammen?

420
00:24:54 --> 00:24:55
Deshalb bin ich hier.

421
00:24:55 --> 00:24:57
Ich brauche einen Partner.

422
00:24:57 --> 00:25:01
Und die einzige andere Person,

die Cobra Kai lehren kann,

423

00:25:02 --> 00:25:03
bist du.

424

00:25:03 --> 00:25:05
Was sagst du?

425

00:25:11 --> 00:25:13
Ich sage...

426

00:25:14 --> 00:25:14
Nein.

427

00:25:18 --> 00:25:19
In den 80ern dachte ich,

428

00:25:21 --> 00:25:22
ich könnte die Welt erobern.

429

00:25:24 --> 00:25:25
Ich war ziemlich nahe dran.

430

00:25:25 --> 00:25:28
Ich war so süchtig nach Kokain

431

00:25:29 --> 00:25:29
und Rache...

432

00:25:32 --> 00:25:37
Ich habe wegen eines Turniers
monatelang einen Teenager terrorisiert.

433

00:25:38 --> 00:25:41
Es klingt verrückt, nur darüber zu reden.

434

00:25:42 --> 00:25:45
Nach dem Turnier war ich am Boden.

435

00:25:46 --> 00:25:48
Aber ich habe mich wieder aufgerafft.

436
00:25:50 --> 00:25:51
Ich ging zur Therapie,

437
00:25:52 --> 00:25:54
fand Klarheit.

438
00:25:56 --> 00:25:58
Dein Verschwinden war das Beste,

439
00:25:58 --> 00:26:00
was mir je passiert ist.

440
00:26:04 --> 00:26:07
Man erwartet von Männern in unserem Alter

441
00:26:08 --> 00:26:09
aufzuhören,

442
00:26:10 --> 00:26:12
im Sonnenuntergang zu verschwinden.

443
00:26:13 --> 00:26:15
Dir reicht es vielleicht...

444
00:26:17 --> 00:26:19
...aber ich habe noch Kampfgeist in mir.

445
00:26:23 --> 00:26:25
Bitte danke Cheyenne für den Tofu.

446
00:26:39 --> 00:26:42
"Hey, Daniel. Ich weiß, es gab Spannungen.

447
00:26:42 --> 00:26:44
Wir hatten einen schlechten Start.

448

00:26:45 --> 00:26:48
Tut mir leid,
dass ich deinen Unterricht gestört habe."

449
00:26:50 --> 00:26:52
Nein, entschuldige dich nicht.
Es zeigt Schwäche.

450
00:27:04 --> 00:27:05
Zu spät für einen Besuch?

451
00:27:06 --> 00:27:08
Was willst du?

452
00:27:08 --> 00:27:12
Wir hatten einen schlechten Start,
und es tut mir leid, dass ich gereizt war.

453
00:27:12 --> 00:27:14
Ja, es sollte dir leidtun.

454
00:27:18 --> 00:27:19
Besprechen wir es?

455
00:27:26 --> 00:27:27
Schinken?

456
00:27:29 --> 00:27:32
Nein. Nein, danke.

457
00:27:33 --> 00:27:35
Wie du willst.

458
00:27:48 --> 00:27:50
Ok, hör zu...

459
00:27:51 --> 00:27:52
Ich kann verstehen,

460
00:27:53 --> 00:27:55

wie schwer es sein muss,
zu meinem Dojo zu kommen.

461

00:27:55 --> 00:27:57
Wir hatten Probleme.

462

00:27:57 --> 00:28:01
Aber wir müssen versuchen,
zusammenzuarbeiten.

463

00:28:01 --> 00:28:03
Also denke ich, für die Kinder...

464

00:28:05 --> 00:28:07
...solltest du dich offiziell
Miyagi-Do anschließen.

465

00:28:08 --> 00:28:11
Was? Warum soll ich mich
deinem Dojo anschließen?

466

00:28:11 --> 00:28:14
Je mehr wir uns streiten,
desto schwerer ist es für die Kinder.

467

00:28:14 --> 00:28:17
Wenn du es machst,
sind wir alle auf derselben Seite.

468

00:28:17 --> 00:28:20
Warum ich? Warum schließt du dich nicht
Eagle Fang an?

469

00:28:20 --> 00:28:22
Komm schon, Johnny.

470

00:28:22 --> 00:28:25
Miyagi-Do hat
eine jahrhundertealte Tradition.

471

00:28:26 --> 00:28:28

Du hast dein Dojo
vor drei Wochen im Park gegründet?

472

00:28:28 --> 00:28:31

Du hast den Namen bestimmt von dem Poster.

473

00:28:31 --> 00:28:33

Nur weil etwas älter ist,
ist es nicht besser.

474

00:28:33 --> 00:28:35

Dein Dojo hat keinen Ort zum Kämpfen.

475

00:28:36 --> 00:28:38

Du beschwerst dich übers Dojo?
Es kostet dich nichts.

476

00:28:38 --> 00:28:40

-Es geht immer um Geld.
-Geld?

477

00:28:40 --> 00:28:44

Ich verliere kein Wort darüber,
dass du meinem gestohlenen Wagen fährst.

478

00:28:44 --> 00:28:46

Oh, komm, es ist eine Schrottkiste.

479

00:28:46 --> 00:28:48

Radio kaputt,
der Kofferraum riecht nach Pisse.

480

00:28:48 --> 00:28:51

-Geh mal rein.
-Weißt du, was? Vergiss es.

481

00:28:51 --> 00:28:53

Ich habe mich geirrt.

482

00:28:54 --> 00:28:55

Wie soll das je funktionieren?

483

00:29:04 --> 00:29:05

Gar nicht.

484

00:29:08 --> 00:29:11

Wenn es endgültig ist,
müssen wir es den Kindern sagen.

485

00:29:12 --> 00:29:13

Wir sagen es ihnen morgen.

486

00:29:15 --> 00:29:17

Kurz und schmerzlos.

487

00:29:35 --> 00:29:36

Guten Tag, Mylady.

488

00:29:36 --> 00:29:39

Ich heiÙe Miguel
und bin heute Ihr Chauffeur.

489

00:29:42 --> 00:29:45

Wenn Sie mir helfen,
das Ding kurzzuschließen.

490

00:29:48 --> 00:29:50

Wow, nicht mal ein Höflichkeitslachen?

491

00:29:52 --> 00:29:54

Mein Dad war weg, als ich aufwachte.

492

00:29:54 --> 00:29:57

Weißt du, ob er mit Johnny gesprochen hat?

493

00:29:57 --> 00:29:59

Nein, ich habe ihn nicht gesehen.

494

00:30:02 --> 00:30:03

Wie geht's, Hawk?

495
00:30:04 --> 00:30:05
Hawk!

496
00:30:07 --> 00:30:08
War das ein Hammer?

497
00:30:13 --> 00:30:14
Ich sage dir,

498
00:30:14 --> 00:30:16
der Fiesta-Burrito?

499
00:30:16 --> 00:30:18
Scheiße, wie eine Party mit...

500
00:30:19 --> 00:30:22
Seht euch den Idioten an.
Was machst du hier?

501
00:30:22 --> 00:30:25
Sensei Kreese ist noch nicht zurück.
Ich helfe euch beim Aufwärmen.

502
00:30:26 --> 00:30:30
Du gehörst nicht zum Team und denkst,
du bist unser Sensei?

503
00:30:30 --> 00:30:33
-Verschwinde.
-Wer sagt, dass wir dich wollen?

504
00:30:37 --> 00:30:37
Ok, schlagt mich.

505
00:30:39 --> 00:30:41
Einer von euch.

506
00:30:43 --> 00:30:45
Wenn einer von euch trifft, gehe ich.

507
00:30:46 --> 00:30:47
Ok.

508
00:30:52 --> 00:30:53
Der Nächste?

509
00:31:38 --> 00:31:39
Willst du nur zusehen?

510
00:31:59 --> 00:32:00
Nichts für ungut?

511
00:32:09 --> 00:32:10
Es war abgemacht.

512
00:32:12 --> 00:32:13
Ich gehe.

513
00:32:15 --> 00:32:16
Nein.

514
00:32:18 --> 00:32:19
Bleib.

515
00:32:38 --> 00:32:39
Wenig Verkehr?

516
00:32:39 --> 00:32:41
Was soll das heißen?

517
00:32:42 --> 00:32:44
Nichts, sonst bist du nie pünktlich.

518
00:32:44 --> 00:32:45
Warum nicht?

519
00:32:47 --> 00:32:49
Je schneller, desto besser.

520

00:32:49 --> 00:32:52
Egal. Einigen wir uns darauf,
wie wir es ihnen sagen.

521

00:32:55 --> 00:32:57
Ok, zurück. Achtung!

522

00:32:58 --> 00:33:00
Hey! Was machst du da?

523

00:33:03 --> 00:33:06
Sie hatten beide recht.
Worte sind wertlos.

524

00:33:06 --> 00:33:08
Also baue ich eine Brücke.

525

00:33:08 --> 00:33:12
Genauer gesagt,
ein okinawanisches Sparringdeck.

526

00:33:12 --> 00:33:16
Eli ist ein Design-Genie.
Ich habe die Physik überprüft.

527

00:33:16 --> 00:33:18
Mr. Miyagi benutzte den Bereich
als Stauraum,

528

00:33:18 --> 00:33:21
aber ein Deck bedeutet
mehr Platz fürs Training.

529

00:33:21 --> 00:33:25
Wir helfen alle beim Bau.
Wenn unsere Senseis zustimmen?

530

00:33:36 --> 00:33:37
Klingt gut.

531

00:33:39 --> 00:33:40

Ja.

532

00:33:41 --> 00:33:42

Klingt super.

533

00:33:51 --> 00:33:55

Bei Miyagi-Do vereinen sich
unsere Feinde gegen uns.

534

00:33:55 --> 00:33:58

Sie glauben,
gemeinsam sind sie im Vorteil.

535

00:33:59 --> 00:34:01

Sie glauben, sie sind besser als wir.

536

00:34:02 --> 00:34:05

Ich sollte es wissen.
Ich war einer von ihnen.

537

00:34:08 --> 00:34:10

Das ist heute offiziell vorbei.

538

00:34:12 --> 00:34:13

Ich gebe zu,

539

00:34:14 --> 00:34:16

zuerst wollte ich nicht zu Cobra Kai.

540

00:34:18 --> 00:34:19

Aber irgendwann

541

00:34:20 --> 00:34:24

müssen wir alle in den Spiegel sehen
und erkennen, wer wir wirklich sind.

542

00:34:24 --> 00:34:29

Terrance? Holst du bitte
eine Flasche Montrachet aus deinem Keller?

543

00:34:30 --> 00:34:31

Natürlich.

544

00:34:33 --> 00:34:35

Wir haben Verluste erlitten,

545

00:34:36 --> 00:34:40

aber es geht nicht darum, wie man anfängt,
sondern wie man es beendet.

546

00:34:40 --> 00:34:42

COBRA KAI STIRBT NIE

547

00:34:42 --> 00:34:45

Und um den Feind zu schlagen,
muss man wissen, wie er tickt.

548

00:34:48 --> 00:34:50

Ich bringe euch Miyagi-Do-Karate bei...

549

00:34:52 --> 00:34:55

...damit wir Miyagi-Do-Karate
schlagen können.

550

00:35:00 --> 00:35:02

Sie sind aufgewärmt, Sensei.

551

00:35:33 --> 00:35:36

Terrence, ist alles in Ordnung?

552

00:35:36 --> 00:35:37

Ja!

553

00:35:40 --> 00:35:41

Ich komme.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

